Memorando de condiciones de la subvención

**Adjunto encontrará el Memorando de condiciones de la subvención del Centro (MCS). Antes de devolverlo al Centro tenga a bien asegurarse de que**

* Ha Leído cuidadosamente todas las secciones
* Ha Firmado el MCS, en la última página
* Ha Llenado el formulario de informacíon bancaria **(si usted reside fuera de canadá)**–de no harcelo o de no proveer la informacíon precisa, se producirán retrasos en el pago de los fondos de la subvención
* todos los miembros del equipo de investigación así como su personal financiero y administrativo estén informados de las obligaciones de su institución con respecto a este mcs.

**Le agradecemos su colaboración al proveernos toda la información solicitada.**

**Contenido**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Objetivos del proyecto**   **2. Beneficiario**  **3. Director(a) del proyecto**  **4. Contactos**  **5. Disponibilidad de fondos del Centro y duración**  **6. Aprobación de país Sacar esta línea si se elimina la Sección y, de ser así, el número 7 pasa a 6.**  **7. Enmienda** | **Anexo A** – **Términos y condiciones adicionales del convenio de subvención**  A1. Definiciones  A2. No es una asociación legal  A3. Derecho de descuento  A4. Normas éticas  A5. Bienes, vehículos y equipo  A6. Diseminación de resultados  A7. Derechos de propiedad intelectual  A8. Logotipos del IDRC  A9. Descargo de responsabilidades  A10. Indemnización  A11. Presupuesto del proyecto  A12. Administración de la subvención  A13. Pagos e informes financieros  A14. Gastos permitidos  A15. Revisión por parte del Centro  A16. Medio ambiente  A17. Acatamiento de los principios de antiterrorismo  A18. Anticorrupción  A19. Devolución de fondos del Centro  A20. Visitas al proyecto | A21. Llamados a propuestas  A22. Transmisión de información médica u otra información confidencial  A23. Plantas silvestres  A24. Cumplimiento con la legislación nacional  A25. Ley aplicable y arbitraje  A26. Subcontratistas  A27. Prohibición de cesión  A28. Notificaciones  A29. Incumplimiento  A30. Terminación  A31. Ausencia de renuncia  A32. Ejemplares  A33. Supervivencia  A34. Condiciones especiales **Borrar si no aplica** Anexo B – Cronograma de hitos del proyecto **Anexo C – Presupuesto del proyecto**  **Anexo D – Formulario de información bancaria** |

MGC200806S

Las instrucciones y pautas aparecen en rojo sobre fondo amarillo — inserte la información requerida y quite el texto de instrucción en rojo y el fondo amarillo. El texto en negro sobre fondo amarillo debe quedar si corresponde — en cuyo caso, simplemente quite al fondo amarillo. **Deje 7 retornos de carro (líneas de espacio) entre la parte superior de la página y el título abajo “Memorando...” — no borre los códigos integrados...**

# Memorando de condiciones de la subvención

El Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (en adelante *el Centro*) ha aprobado una subvención por una cantidad máxima de monto total en números (porción administrada por el Centro y porción administrada por el Beneficiario) CAD a

Nombre completo del Beneficiario

Ciudad, País

(en adelante *el Beneficiario*)

para permitir que el *Beneficiario*, en colaboración con XX e YY, en adelante *las instituciones colaboradoras*, lleve a cabo el proyecto de investigación titulado, escriba aquí el título completo del proyecto descrito en la sección 1 de este *Memorando* (en adelante el “*proyecto*”).

El *Beneficiario* acuerda que el pago de cualquier fondo en el marco del presente *Memorando* está sujeto a su cumplimiento con las condiciones aquí establecidas, incluyendo aquellas de los anexos A, B, y C –que constituyen parte integral de este *Memorando*– y a condición de que el *Beneficiario* firme el Memorando de Entendimiento adjunto sólo si hay una invención patentada o si el Oficial de Programa señala la necesidad especial debido a un régimen complejo de propiedad intelectual que implica una transferencia de propiedad intelectual por parte del Beneficiario.

1. Objetivos del proyecto

El objetivo general del *proyecto* es inserte texto tal como está en la propuesta o como se reformuló en el PAD (Appraisal).

Los objetivos específicos del *proyecto* son los siguientes:

* 1. Inserte aquí los objetivos como aparecen en la propuesta o como se reformuló en el PAD (en el Appraisal, bajo la sección “Estatus de la Propuesta”). La numeración de párrafo será automática si usted no borra el punto 1.1.

1. Beneficiario

Queda entendido que todos los *fondos del Centro* asignados para el *proyecto* serán recibidos y administrados por el *Beneficiario*. El *Beneficiario* deberá asumir todas las obligaciones de administración financiera, preparación/entrega de informes y otras obligaciones contractuales contenidas en el presente *Memorando*.

Nota: Si parte del trabajo de investigación va a ser realizado por una entidad SIN PERSONERÍA JURÍDICA, que no es la entidad receptora de los fondos en el marco del proyecto, y existe la necesidad de especificar esto, usted puede hacerlo especificando quién es el(la) director(a) de proyecto nombrado(a) y su afiliación institucional en la sección 3 abajo, además de mantener el lenguaje precedente.

Queda entendido que todos los *fondos del Centro* asignados para el *proyecto* serán recibidos y administrados por el *Beneficiario*, institución que deberá asumir la responsabilidad de todas las obligaciones de administración financiera y de preparación/entrega de informes financieros en virtud del presente *Memorando*. Queda entendido, además, que el *trabajo de investigación* en el marco de este *proyecto* será realizado por \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(nombre de la entidad con personería jurídica), institución que será responsable de todas las actividades conexas a la investigación en virtud de este *Memorando*.

Nota: En el caso que el trabajo de investigación en el marco del proyecto lo lleve a cabo una ENTIDAD LEGALMENTE CONSTITUIDA que no sea el Beneficiario, y que ésta ENVÍE INFORMES DIRECTAMENTE AL IDRC, EN FORMA SEPARADA, SOBRE LOS ASPECTOS TÉCNICOS DEL TRABAJO, mientras que el Beneficiario administra los Fondos del Centro y envía todos sus informes financieros DIRECTAMENTE AL IDRC (ej., un organismo financiero conectado a una universidad administra la porción de los fondos de la universidad mientras ésta lleva a cabo el trabajo) usted puede, en tales casos excepcionales, usar el texto que figura arriba y borrar el primer párrafo de esta sección. En caso de usar este texto es IMPRESCINDIBLE que usted obtenga DOS (2) juegos separados de documentos corporativos donde se establezca la situación legal de CADA entidad jurídica y AMBAS entidades deben firmar el Memorando (usted también necesitará una línea adicional para firmar en el Memorando). Cualquier consulta que tenga sobre si se debe o no seguir este procedimiento, póngase en contacto con OSGC.

1. Director(a) del proyecto

El *proyecto* será dirigido por inserte el nombre del(la) Director(a) del proyecto, un empleado o representante autorizado del *Beneficiario*. El *Beneficiario* deberá consultar con el Centro antes de realizar cualquier cambio en la conducción del *proyecto*. Es condición de este *Memorando* que el(la) Director(a) del *proyecto* demuestre que posee capacidad científica y administrativa específicas para lograr cumplir exitosamente con los objetivos de este *Memorando.*

1. Contactos
   1. Por el Centro

Los aspectos técnicos del *trabajo de investigación* realizado en el marco del presente *Memorando* serán monitoreados por el(la) Sr./Sra. xxx, Oficial de Programa. Esta persona designada estará en contacto con el(la) Director(a) del *proyecto* (ver sección 3). El Centro se reserva el derecho de nombrar un nuevo contacto sin enmendar este *Memorando.*

Los aspectos administrativos del trabajo estarán bajo la responsabilidad de xxxx, Administrador(a) de la subvención.

La dirección de los contactos arriba mencionados es

Inserte nombre de la Iniciativa de Programa

IDRC

Inserte la dirección correspondiente según la ubicación del(la) funcionario(a) responsable.

PO Box 8500

Ottawa, Ontario

K1G 3H9 CANADA

Tel: +613-236-6163

Fax: +613-567-xxxx

E-mail: e-mail de PO@idrc.ca

e-mail de GA@idrc.ca

O bien,

22 Cross Street

#02-55 South Bridge Court

Singapore 048421

Tel: +65-6438-7877

Fax: +65-6438-4844

E-mail: WReyes@idrc.org.sg

e-mail de AO@idrc.org.sg

O bien,

208 Jor Bagh

New Delhi 110003, India

Tel: +91-11-2461-9411/12/13

Fax: +91-11-2462-2707

E-mail: e-mail de PO@idrc.org.in

e-mail de AO@idrc.org.in

O bien,

Avenida Brasil 2655

11300 Montevideo, Uruguay

Tel: +598-2-709-0042

Fax: +598-2-708-6776

E-mail: e-mail de PO@idrc.org.uy

e-mail de AO@idrc.org.uy

O bien,

BP 11007, CD Annexe

Dakar, Sénégal

Tel: +221-33-864-0000

Fax: +221-825-3255

E-mail: e-mail de PO@idrc.org.sn

e-mail de AO@idrc.org.sn

O bien,

PO Box 14 Orman

Giza, Cairo, Egypt

Tel: +20-2-3 336-7051/2/3/4

Fax: +20-2-3 336-7056

Email: e-mail de PO@idrc.org.eg

e-mail de AO@idrc.org.eg

O bien,

PO Box 62084

Nairobi, Kenya

Tel: +254-20-2713160/1

Fax: +254-20-2711063

E-mail: e-mail de PO@idrc.or.ke

e-mail de AO@idrc.or.ke

* 1. Por el Beneficiario

Firmante del presente Memorando — por nombre o cargo, según se sepa

Listar el nombre completo, la dirección y el correo electrónico del Beneficiario, en mayúscula

1. Disponibilidad de fondos del Centro y duración

Sin perjuicio de cualquier información en contrario que contenga este *Memorando*, las obligaciones del Centro aquí establecidas están sujetas a que el Parlamento del Canadá ponga a disposición del Centro fondos suficientes por la *duración de la subvención*, como se la define en el presente.

El plazo para completar el *trabajo de Investigación* es inserte número meses a partir de la *fecha de inicio* (ver definiciones en anexo A) (“*Duración de la subvención*”). Por lo tanto, los *fondos del Centro* permanecerán a disposición del *Beneficiario* durante este período, siempre y cuando el *Beneficiario* y todas las *instituciones colaboradoras* acepten formalmente las subvenciones para realizar sus respectivas porciones del *proyecto*. Los gastos por concepto de la investigación en que incurra el *Beneficiario* fuera de la *duración de la subvención*, no serán aceptados por el Centro. A los efectos de este *Memorando*, la *fecha de finalización del trabajo de investigación* será el último día de la *duración de la subvención*.

A los efectos de este *Memorando*, la *fecha de inicio* será elija una de las siguientes opciones – fíjese que la fecha de finalización del contrato significa la fecha en la cual terminan las respectivas obligaciones de cada parte y se deberá extender más allá de la fecha de finalización del trabajo de investigaciónpara cubrir todos los marcos temporales de las obligaciones relacionadas con entrega de informes.

Sin fecha de inicio especificada— la fecha de aceptación de este *Memorando* por parte del *Beneficiario* y la *fecha de finalización del contrato* será inserte aquí la fecha o la fórmula de fecha.

Fecha de inicio especificada — inserte aquí la fecha de inicio y la *fecha de finalización del contrato* será inserte aquí la fecha o la fórmula de fecha.

Fecha de inicio acordada mutuamente — fijada por mutuo acuerdo entre el Centro y el *Beneficiario* y la *fecha de finalización del contrato* será inserte aquí la fecha o la fórmula de fecha.

Sin fecha de inicio especificada en un proyecto con Beneficiarios múltiples — la última de las fechas de aceptación, por parte del *Beneficiario* y las *institución(es) colaborador(as),* de sus respectivas subvenciones y la *fecha de finalización del contrato* será inserte aquí la fecha o la fórmula de fecha.

Fecha de inicio acordada mutuamente en un proyecto con Beneficiarios múltiples — fijada por mutuo acuerdo entre el Centro y el *Beneficiario* y la(s) *institución(es) colaborador(as)* y la *fecha de finalización del contrato* será inserte aquí la fecha o la fórmula de fecha.

Use lo siguiente en todos los casos

El ofrecimiento del Centro caducará a los **90 días** contados a partir de la fecha de emisión de este *Memorando*. Si el Centro no recibiera una copia firmada de este *Memorando* dentro de ese plazo, se considerará que el ofrecimiento ha expirado, salvo que el Centro conceda una prórroga por escrito.

1. Aprobación de país

Borre esta cláusula para organismos internacionales. Encontrará detalles al respecto en el Manual de Procedimientos de País (en <http://intranet.idrc.ca/en/ev-52222-201-1-DO_TOPIC.html>).

Nota: Borre la cláusula de abajo si no es aplicable o si ya se ha obtenido la aprobación del país. Como regla general, la aprobación del país donde el nombrado Beneficiario llevará a cabo el trabajo se deberá obtener antes de enviarle el MCS al Beneficiario. De ahí que esta cláusula se debería usar sólo para proyectos de red donde el Beneficiario tiene la responsabilidad de asegurarse que todos los sub-beneficiarios que reciben Fondos del Centro obtengan la aprobación de los respectivos países, y se conoce de antemano en que países se llevará a cabo el trabajo de investigación.

El *Beneficiario* deberá cumplir con el requisito de obtener la aprobación del país de (listar nombres de países) de conformidad con los siguientes procedimientos:

Describa aquí los procedimientos.

**7. Enmienda**

Este *Memorando* sólo podrá ser modificado mediante enmienda escrita entre el Centro y el *Beneficiario*.

**En fe de lo cual**, el *Beneficiario* acepta los términos y condiciones de este *Memorando*.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Firmado por inserte nombre completo del Beneficiario |  | Fecha |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Aclaración de firma en letra de imprenta |  | Titulo del firmante |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Firmado por inserte nombre completo de la ENTIDAD LEGALMENTE CONSTITUIDA que llevará a cabo el trabajo de investigación (si no es el Beneficiario) **en caso de haber optado por un MCS tripartito** |  | Fecha |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Aclaración de firma en letra de imprenta |  | Titulo del firmante |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Firmado por el Centro Internacional de Fecha  Investigaciones para el Desarrollo |  | Fecha |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nombre del(a) AO |  | Oficial, Administración de Subvenciónes |
| Aclaración de la firma en letra de imprenta |  | Titulo del firmante |

Incl. Anexo A – Términos y condiciones adicionales de la subvención

Anexo B – Cronograma de hitos del proyecto

Anexo C – Presupuesto del proyecto

Anexo D – Formulario de información bancaria

Inserte las iniciales del(a) Oficial de administración en mayúsculas/sus iniciales en minúsculas (por ejemplo: KD/ab)

Obtenga la última versión del anexo A (en MS-Word) y D (en pdf) de la página Intranet de administración de proyectos.

Anexo B

Cronograma de hitos del proyecto

En la tabla que sigue se presentan los hitos típicos y tradicionales que consisten en informes técnicos y financieros. Sin embargo, estos pueden ser reemplazados por productos concretos como talleres, publicaciones, informes técnicos que estén bien definidos en el plan de implementación del proyecto o cualquier otro componente sobre el cual se podría justificar el pago de una suma fija (lump sum). Los criterios esenciales para dichos hitos incluirían la facilidad de verificar que el producto (el hito) es técnicamente satisfactorio y que su producción requirió un esfuerzo acorde con el pago.

Un “enfoque basado en hitos” requeriría que la propuesta incluyera herramientas rigurosas de gestión del proyecto tales como el análisis de marco lógico, una estructura de desglose del trabajo (WBS) y un presupuesto de proyecto para cada tarea WBS. Esto puede realizarse sólo con proyectos menos riesgosos y más previsibles. Este enfoque no se adapta a todos los tipos de investigación. Ver QTip 12 (versión de Marzo de 2002).

Deje tres retornos de carro (espacios) debajo del título del anexo.

| Hito | **Fecha de vencimiento** | **Presentado por** | **Monto del pago por parte del Centro** |
| --- | --- | --- | --- |
| Inicio | *Fecha de inicio* oficial (ver sección 5) | n/a | xx,000 CAD |
| Segundo pago  Borre esta fila si no aplica | 6 meses después de la *fecha de inicio* | n/a | xx,000 CAD |
| Primer informe técnico de avance que cubre los primeros 12 meses *del trabajo de investigación*  | 12 meses después de la *fecha de inicio* | *Beneficiario*  | n/a |
| Primer informe financiero que cubre los 12 primeros meses del *trabajo de investigación* conforme a los requisitos de la sección A13.2. | 13 meses después de la *fecha de inicio* | *Beneficiario* (ver sección 2) | n/a |
| Pago por parte del Centro, luego de la aceptación del primer informe técnico de avance y un informe financiero satisfactorio. | Un mes después de recibir los informes satisfactorios. | n/a | Sí  |
| Repita las primeras tres filas cuantas veces sea necesario hasta el final del proyecto, otorgando 30 días a partir del final del año para la presentación y un mes adicional para que el IDRC analice y pague. |  |  | No mostrar nunca montos intermedios, simplemente “Sí ” |
| Informe técnico final (dos copias impresas y, de ser posible, una copia electrónica)  | En la *fecha de finalización del trabajo de investigación* o antes (ver sección 5) | *Beneficiario*  | n/a |
| Informe financiero final que cubra todos los fondos gastados en el *proyecto*, en el mismo formato e incluyendo los detalles del presupuesto como figura en el anexo C – (ver sección A13.6) | En la *fecha de finalización del trabajo de investigación* o máximo 30 días después de esa fecha (ver sección 5). | *Beneficiario* (ver sección 2) | n/a |
| Pago final por parte del Centro luego de la aceptación del informe técnico final (que incluirá entre otros el plan de difusión de los resultados de la investigación), y el informe financiero final satisfactorio. | 30 días después del recibo de los informes finales satisfactorios  (ver sección 5) |  | Entrar aquí el monto de la retención– Hasta un máximo de  xx,000 CAD  |

 Los informes de avance técnico deberán incluir información suficiente que permita al personal del Centro determinar los avances del *proyecto* así como su éxito técnico. Existen pautas para la preparación de informes que están disponibles en el sitio web del Centro (http://www.idrc.ca/admin) o por medio del contacto del Centro (ver sección 4.1).

 Todos los informes técnicos deberán ser preparados conjuntamente por el *Beneficiario* y todas las *instituciones colaboradoras* o como estime aceptable el contacto del Centro (ver sección 4.1).

 El monto de estos pagos se basará en el análisis que realice el Centro de los gastos contabilizados, así como de las estimaciones presentadas por el *Beneficiario*, tal como se identifica en la sección 2 del *Memorando*. Refiérase a la sección A13 para informarse de los requisitos en la preparación/entrega de informes y de la frecuencia de pagos. Los adelantos de *fondos del Centro* por lo general cubren los requisitos de efectivo de medio año.

 El informe técnico final deberá contener información suficiente detallando el trabajo logrado –incluyendo conclusiones de la investigación, resultados y productos del *proyecto,* recomendaciones en materia de políticas y un plan aceptable de difusión en los casos en que el alcance del *proyecto* no haya incluido la difusión –para que el personal del Centro pueda determinar su éxito técnico. Las pautas para la preparación del informe están disponibles en el sitio web del Centro (http://www.idrc.ca/admin) o por medio del contacto del Centro (ver sección 4.1).

 El monto del pago final indicado aquí se basa en la estimación del presupuesto inicial de la subvención. La cantidad real será tal que no sobrepase el monto neto de la subvención administrado por el *Beneficiario* –esto se determina sobre la base del monto total asignado al *Beneficiario* en la página uno del *Memorando*, menos la cantidad administrada por el Centro, conforme al anexo C de este *Memorando*.

**Si el *Beneficiario*****no presentara alguno de los informes finales arriba mencionados a la *fecha de finalización del contrato,* el Centro podrá cerrar el *proyecto*. En tal caso, el Centro retendrá todos los pagos futuros y tendrá derecho a solicitar al *Beneficiario*** l**a devolución inmediata de cualquier fondo no gastado ni contabilizado.**

Anexo C

Presupuesto del proyecto

**Insertar las cláusulas de abajo según sea necesario.**

1. Fondos administrados por el Centro

El Presupuesto del *proyecto* deberá indicar si algunos de los fondos administrados por el Centro se están usando en conexión con el *proyecto*. Sin perjuicio de cualquier información en contrario contenida en el presente *Memorando*, dichos fondos deberán ser administrados directamente por el Centro.

1. Contribuciones locales y paralelas

El *Beneficiario* contribuirá aproximadamente con xxx,000 CUR al *proyecto*.

El *Beneficiario* espera recibir subvenciones y contribuciones adicionales y contribuciones de nombres de los donantes por un monto aproximado de xxx Moneda. Estos fondos, que serán empleados a los efectos del *proyecto*, no se incluyen en el presupuesto del *proyecto* de este Anexo. El *Beneficiario* celebrará el(los) acuerdo(s) con la(s) agencia(s )contribuyentes para asegurarse que su(s) aporte(s) se realice(n) aproximadamente como se ha indicado. El *Beneficiario* deberá notificar al Centro con respecto a la firma de tales acuerdos.

En el caso de contribuciones globales, usted deberá utilizar el presupuesto global (a diferencia de lo que ocurre con la porción que corresponde sólo al IDRC) y uno de los siguientes párrafos en la sección C3:

1. Condiciones para la provisión de fondos

Este presupuesto del *proyecto* presupone contribuciones financieras de terceras partes recibidas por el *Beneficiario*. Los *fondos del Centro* se determinarán como un XX % de los gastos reales del *proyecto*, hasta la cantidad aprobada que se incluye en este *Memorando.*

O, en lugar del párrafo precedente — el párrafo que sigue también se puede usar para contribuciones fijas del IDRC.

Los *fondos del Centro* serán pagos como cantidad fija contra entrega satisfactoria de los *hitos* del *proyecto* descritos en el anexo B, siempre que la suma de todas las contribuciones financieras reales del *proyecto* por terceros no exceda los gastos totales del *proyecto*. Si los ingresos del *proyecto* excedieran los gastos del *proyecto*, la contribución real del Centro será ajustada ya sea según el saldo de efectivo del *proyecto* o de acuerdo a la proporción final de los gastos totales con respecto al presupuesto original a partir del cual se determinó la contribución del Centro.

Inserte manualmente detrás de esta página (no es necesario copiar electrónicamente) el Presupuesto del Proyecto preparado en Excel y bajado a GPM GL. Si usted coloca la hoja en forma manual, centre el título arriba verticalmente en la página. También puede incluir las notas presupuestarias con el presupuesto si sirven para explicar el presupuesto. **Asegúrese que las palabras Gastos Generales (“Overhead”) ó Servicios de Apoyo (“Support services”) NO APAREZCAN en el presupuesto. El título apropiado debería ser COSTOS INDIRECTOS (“Indirect Costs”).**

Para que la presentación sea atractiva, esconda todas las filas y columnas no usadas en la hoja de cálculo.

Anexo D

Formulario de información bancaria

**Para Beneficiarios que residen fuera de Canadá:**

Sírvase llenar este formulario y devolverlo con el MCS firmado